



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM'AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
SILVIO MELI**

LL.D.; Dip.Stud.Rel.; Dip.Can.Matr. Jur. & Proc.;
Cert.Jur. & H.R. (Strasbourg);
P.G. Dip. European Competition Law (King's College, London),
P.G. Dip. European Law (King's College, London).

Illum l-10 ta' Novembru, 2015

Rikors Numru 745/2012 SM

**Samsung Chemical Europe GmbH
socjeta` estera rapprezentata mill-
mandatarju specjali taghha l-Avukat
Dottor Louis Cassar Pullicino (K.I. 441061 M)**

vs

**Bottega del Marmista Limited
(C - 31345)**

Il-Qorti,

1.0. Rat ir-rikors guramentat promotur datat is-26 ta' Lulju, 2012, li permezz tieghu s-socjeta` rikorrenti sintetikament esponiet is-segwenti:

- 1.1. Illi s-socjeta` intimata ghandha thallas wiehed u sebghin elf, disà mija u tnejn u ghoxrin Ewro, (€71,922.00), lis-socjeta` rikorrenti rapprezentanti l-prezz ta' merkanzija li xtrat minghand l-istess socjeta` rikorrenti a bazi ta' fatturi, (ara foll 5 *et sequitur*);
- 1.2. Illi *nonostante* li giet interpellata biex taddivjeni ghall-hlas ta' l-ammont fuq indikat, is-socjeta` intimat baqghet inadempjenti, (ara foll 7);
- 1.3. Illi ghaldaqstant aderiet din il-qorti biex is-socjeta` jkollha l-opportunità tghid ghaliex din il-qorti m'ghandiex:
 - 1.3.1. Tikkundanna lis-socjeta` intimata thallas lis-socjeta` rikorrenti s-somma ta' wiehed u sebghin elf disà mija u tnejn u ghoxrin Ewro, (€71,922.00), oltre l-imghaxijiet legali sad-data ta' l-effettiv pagament;
 - 1.3.2. Bl-ispejjez kontra s-socjeta` intimata kif dedotti fl-istess rikors guramentat promotur;
- 2.0. Rat ir-risposta guramentata datata t-18 ta' Settembru, 2012, li permezz taghha, s-socjeta` intimata irrispondiet sintetikament bil-mod segwenti:
 - 2.1. Illi t-talbiet tas-socjeta` rikorrenti ghandhom jigu respinti bl-ispejjez;
 - 2.2. Illi l-ammont mitlub mis-socjeta` rikorrenti kien gie pacut a *tenur* ta' l-artiklu 1196 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta;
 - 2.3. Salv risposti ulterjuri;
 - 2.4. Bl-ispejjez kontra s-socjeta` rikorrenti;
- 3.0. Rat il-kontro-talba inordinatament kopjuza tas-socjeta` intimata datat wkoll it-18 ta' Settembru, 2012, li permezz taghha sintetikament esponiet is-segwenti:
 - 3.1. Illi s-socjetatjiet kontendenti kellhom l-ewwel avvicinament ma' xulxin f'Dicembru, 2010;
 - 3.2. Illi f'din l-okkazzjoni is-socjeta` rikorrenti kienet talbet l-assistenza tas-socjeta` intimata fi kwistjoni li kellha fil-Korea t'Isfel;

- 3.3. Illi s-socjetà rikorrenti baqghet tottjeni pariri minghand is-socjetà intimata ghal sitt (6) xhur u pprezentat diversi rapporti fir-rigward;
- 3.4. Illi l-istess partijiet jidher li kienu qed jahsbu li jwaqqfu bazi ghar-ri-esportazzjoni ta' "*engineered stone*" lejn in-naha t'isfel ta' l-Ewropa, il-Mediterran u n-naha ta' fuq ta' l-Afrika;
- 3.5. Illi ghal dawn il-fini s-socjetà intimata xtrat tlett (3) "*containers*" ta' "*engineered stone*" minghand is-socjetà rikorrenti ghall-prezz komplessiv ta' €71,922.00, a bazi ta' kreditu ghal 90 gurnata, liema perjodu kien ukoll estiz;
- 3.6. Illi meta wasal l-ewwel "*container*" bieghet parti minnu lokalment u wkoll qassmet parti bhala kampjuni anke fl-esteru;
- 3.7. Illi s-socjetà rikorrenti kienet infurmata b'dan;
- 3.8. Illi t-tqassim tal-kampjuni kien jinvolvi hafna xoghol u spejjez;
- 3.9. Illi r-rapprezentant tas-socjetà rikorrenti kien informa lil dik intimata li kienet ippreparata tnaqqas mill-prezz originarjament pattwit ghat-tlett (3) "*containers*", (ara paragrafu numru tlieta punt hamsa, (3.5.), aktar qabel);
- 3.10. Illi rizultat tad-dewmien taz-zewg (2) "*containers*" l-ohra l-ordnijiet precedentement konkluzi gew imhassra;
- 3.11. Illi s-socjetà rikonvenjenti kienet irrestawrat ir-relazzjoni tas-socjetà rikonvenuta mal-"Breton";
- 3.12. Illi rizultat ta' l-istess is-socjetà rikonvenuta kienet xtrat makkinarju mill-istess socjetà Taljana indikata fil-paragrafu precedenti, u ta' dan is-servizz, is-socjetà rikonvenjenti ma thallset xejn;
- 3.13. Illi fil-31 ta' Mejju, 2011, is-socjetà rikonvenjenti talbet hames (5) "*containers*" ohra merkanzija simili izda qatt ma kkonfermat biex tibghathomlha;
- 3.14. Illi fir-rigward, il-kontendenti qabblu fuq is-segwenti:
 - 3.14.1. Illi x-xerrej ihallas lis-socjetà konvenuta direttament il-Germanja;

- 3.14.2. Illi l-hlas ghandu jinkludi l-"mark-up" li kellu jmur favur is-socjetà rikonvenjenti flimkien ma' l-ispejjez;
- 3.14.3. Illi finalment is-socjetà rikonvenuta kellha thallas lis-socjetà rikonvenjenti b'merkanzija ghas-suq lokali;
- 3.15. Illi ghalkemm mhux hekk istruita, s-socjetà rikonvenuta xorta baghtet hames (5) "*containers*" lil dik rikonvenjenti;
- 3.16. Illi s-socjetà rikonvenjenti ghamlet ftehim ghar-ri-esportazzjoni ta' l-istess, fis-sens li:
 - 3.16.1. Tlett (3) "*containers*" intbaghtu l-Ghana;
 - 3.16.2. Zewg (2) "*containers*" intbaghtu l-Kosta ta' l-Avorju;
- 3.17. Illi qabel jigu rilaxxati d-dokumenti necessarji s-socjetà rikonvenuta ppretendiet:
 - 3.17.1. Il-hlas ta' €71,922.00 ghat-tlett (3) "*containers*" precedenti;
 - 3.17.2. Garanzija bankarja ta' €200,000.00;
- 3.18. Illi s-socjetà rikonvenjenti opponiet;
- 3.19. Illi sussegwentement il-garanzija bankarja giet irtirata, u insistiet li l-pagament isir lilha kif pattwit;
- 3.20. Illi *nonostante* dan, id-dokumenti qatt ma intbaghtu bi ksur ta' l-obbligazzjonijiet pattwiti mis-socjetà rikorrenti rikonvenuta;
- 3.21. Illi ghalhekk is-socjetà rikonvenjenti tilfet qligh ta' €32,000.00;
- 3.22. Illi ghaldaqstant titlob li din il-qorti:
 - 3.22.1. Tiddikjara li s-socjetà intimata rikonvenzjonanti pprovdiet servizzi lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata li tagghom ghadha ma thallsitx;
 - 3.22.2. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata hi responsabbli ghal dan il-hlas;
 - 3.22.3. Tillikwida l-ammont hekk lilha dovut;

- 3.22.4. Tikkundanna lis-socjetà rikorrenti rikonvenuta thallas lis-socjetà intimata rikonvenzjonanti l-ammont hekk likwidat;
- 3.22.5. Tiddikjara li ghamlet ukoll xoghol ta' tqassim ta' kampjuni li tieghu ghada ma thallsitx;
- 3.22.6. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenuta hi responsabbli ghall-hlas ta' l-istess;
- 3.22.7. Tillikwida l-ammont hekk lilha dovut;
- 3.22.8. Tikkundanna lis-socjetà rikorrenti rikonvenuta thallas lis-socjetà intimata rikonvenzjonanti l-ammont hekk likwidat;
- 3.22.9. Tiddikjara li *in oltre* inkorriet fi spejjez pubblicitarji ammontanti ghal hames elf Ewro, (€5,000.00);
- 3.22.10. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenuta hi responsabbli ghall-hlas ta' l-istess;
- 3.22.11. Tikkundanna lis-socjetà rikorrenti rikonvenuta thallas l-imsemmi ammont bl-imghax sad-data ta' l-effettiv pagament;
- 3.22.12. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenuta kienet obbligata tizgura li t-tlett (3) "*containers*" *de quo* jasslu fiz-zmien stipulat;
- 3.22.13. Tiddikjara li kienet is-socjetà rikorrenti rikonvenuta li kienet responsabbli ghal dan id-dewmien;
- 3.22.14. Tiddikjara li konsegwenza ta' l-istess kienet kostretta thassar ordnijiet, u per konsegwenza sofriet danni ammontanti ghal €8,500.00;
- 3.22.15. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata hi responsabbli ghall-istess;
- 3.22.16. Tikkundanna lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata thallas l-istess €8,500.00, bl-imghax legali sad-data ta' l-effettiv pagament;

- 3.22.17. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata xtrat makkinarju minghand id-ditta *Breton* li ghalih is-socjetà intimata rikonvenzjonanti kienet strumentali;
 - 3.22.18. Tillikwida s-senserija involuta ghas-servizzi rezi mis-socjetà intimata rikonvenzjonanti lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata;
 - 3.22.19. Tikkundanna lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata thallas lis-socjetà intimata rikonvenzjonanti s-somma hekk likwidata;
 - 3.22.20. Tiddikjara li s-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata m'onoratx l-obbligazzjonijiet li kellha favur is-socjetà intimata rikonvenzjonanti li tikkonsenjalha d-dokumenti relattivi ghall-hames (5) "*containers*" *de quo* intizi ghall-Ghana u l-Kosta ta' l-Avorju;
 - 3.22.21. Tiddikjara li r-ri-esportazzjoni *de quo* ma sehhitx ghal ragunijiet imputabbli biss lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata;
 - 3.22.22. Tiddikjara li rizultat ta' l-istess tilfet €32,000.00;
 - 3.22.23. Tikkundanna lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata thallas s-somma ta' €32,000.00, bl-imghax legali sa' l-effettiv pagament;
 - 3.22.24. Bl-ispejjez kontra s-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata;
 - 3.22.25. B'rizerva ghall-proceduri ulterjuri;
- 4.0. Rat ir-risposta guramentata tas-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata datata d-9 t'Ottubru, 2012, li permezz taghha sintetikament irrispondiet bil-mod segwenti:
- 4.1. Illi t-talbiet tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti huma infondati;
 - 4.2. Illi ghalhekk dawn it-talbiet ghandhom jigu respinti bl-ispejjez;
 - 4.3. Illi l-fatti in dizamina zvolgew bil-mod segwenti:
 - 4.3.1. Illi l-ewwel kuntratti bejn is-socjetajiet kontendenti saru f'April, 2010;

- 4.3.2. Illi l-ewwel ordni tas-socjetà intimata mis-socjetà rikorrenti saret fil-11 ta' Lulju, 2010;
- 4.3.3. Illi rizultat ta' l-istess l-ewwel konsenja intbghatet fit-18 ta' Settembru, 2010, mill-Korea t'Isfel;
- 4.3.4. Illi sussegwentement is-socjetà rikorrenti talbet ukoll xi pariri mis-socjetà intimata dwar l-*"engineered stone production"*;
- 4.3.5. Illi fir-rigward sar ukoll qbil fuq il-kumpens u l-ivvjaggar;
- 4.3.6. Illi rigward pariri ohra ma jirrizultax li kien hem risposti sodisfacenti;
- 4.3.7. Illi waqt zjara minnhom kien suggerit li s-socjetà rikonvenzjonanti ssir *"hub"* fil-Mediterran ghas-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata;
- 4.3.8. Illi l-ewwel ordni waslet hamsa u ghoxrin gurnata tard izda, *nonostante* estensjoni, s-socjetà rikorrenti baqghet ma thallsitx;
- 4.3.9. Illi l-ordni ghat-tieni *"container"* saret fil-25 ta' Jannar, 2011, u kien ikkonsenjat fiz-zmien pattwit;
- 4.3.10. Illi d-distribuzzjoni ta' kampjuni kienet fuq inizjattiva tas-socjetà intimata u mehuda mill-ordnijiet moghtija;
- 4.3.11. Illi s-socjetà rikorrenti qatt ma kienet avzata b'xejn fir-rigward;
- 4.3.12. Illi ghalkemm li rapprezentant tas-socjetà intimata talab kumpens fir-rigward, is-socjetà rikorrenti qatt m'accettat tali rikjesta;
- 4.3.13. Illi s-socjetà rikorrenti qatt ma kienet informata bl-ispejjez allegatament involuti u lanqas gie lilha mitlub xi kumpens;
- 4.3.14. Illi s-socjetà rikorrenti infurmat lil dik intimata li qabel ma tithallas l-ammonti kollha lilha dovuti ma kienx hemm skop ghal ko-operazzjoni aktar;

- 4.3.15. Illi s-socjetà rikorrenti ma tindahalx fin-negozju tad-distributuri taghha jew fir-reklamar involut;
- 4.3.16. Illi s-socjetà rikorrenti qatt ma giet infurmata b'xi dettalji dwar ordnijiet jew kancellamenti;
- 4.3.17. Illi dan kien negozju separat u distint mis-socjetà rikorrenti;
- 4.3.18. Illi rigward il-Breton jinghad is-segwent:
- 4.3.18.i. Illi r-rapprezentant tas-socjetà intimata kellu konnessjonijiet tajbin maghha;
- 4.3.18.ii. Illi kien ukoll offra s-servizzi tieghu;
- 4.3.19. Illi l-istess rapprezentant kien thallas ghal dan is-servizz u dan, bir-rata ta' €300.00 kull jum bl-istess modalità ta' vjagg iehor il-Korea t'Isfel;
- 4.3.20. Illi r-rabà (4) u l-hames (5) "container" gew ordnati fil-13 ta' Mejju, 2011, destinati ghall-Marokk u s-sitt (6) "container" kien ordnat fl-1 ta' Gunju, 2011, destinat ghat-Tunesija;
- 4.3.21. Illi peress li kien hemm xi pendenzi s-socjetà rikorrenti irrifjutat li taccetta ordnijiet aktar mis-socjetà intimata;
- 4.3.22. Illi fil-25 ta' Lulju, 2011, intlahaq ftehim bejn il-kontendenti li ordinijiet godda:
- 4.3.22.i. Kellhom jithallsu sa 90 jum mid-data tal-polza tal-karigu;
- 4.3.22.ii. Kellhom ikunu muniti b'garanzija bankarja;
- 4.3.23. Illi r-rapprezentant tas-socjetà intimata qabel ma l-istess kundizzjonijiet fil-5 ta' Settembru, 2011, saret l-ordni ghall-hames "containers" destinati ghall-Gambia u l-Libanu;
- 4.3.24. Illi *stante* li qamu xi intoppi il-konsenja ma seghetx ssir;
- 4.3.25. Illi l-garanzija bankarja pattwita ma saritx;

- 4.3.26. Illi s-socjetà rikorrenti rat li s-socjetà intimata ma setghetx tonora l-ammonti minnha dovuti jew li tipprovdi l-garanzija bankarja *de quo*, iddecidiet li ma zzidx ir-riskju u ghalhekk waqfet il-konsenja tal-*“containers”* in dizamina;
- 4.4. Illi ghaldaqstant tirrispondi ghat-talbiet tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti bil-mod segwenti:
- 4.4.1. Illi t-talbiet rikonvenzjonanti huma infondati u ghandhom jigu michuda bl-ispejjez;
- 4.4.2. Illi l-ebda ammont jew kumpens m’hu dovut lis-socjetà intimata rikonvenzjonanti ghal servizzi, pariri jew rapporti;
- 4.4.3. Illi t-tqassim ta’ kampjuni sar mis-socjetà intimata fuq inizjattiva taghha stess u fi kwalunkwe kaz, a beneficcju esklussiv taghha u bhala agent tas-socjetà rikorrenti;
- 4.4.4. Illi ghalhekk l-ispejjez involuti ghandhom jigu sapportati mill-istess socjetà intimata rikonvenzjonanti;
- 4.4.5. Illi mhix responsabbli ghad-dewmien tal-kunsenja tal-*“containers”*;
- 4.4.6. Illi d-dewmien kien ikkawzat minn nuqqasijiet tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti li naqset mill-adempiment ta’ l-obbligi minnha assunti;
- 4.4.7. Illi mhix responsabbli ghal ebda danni jew kumpens;
- 4.4.8. Illi t-talbiet rikonvenzjonali huma biss tentattiv iehor biex is-socjetà intimata rikonvenzjonanti tevadi il-hlas t’ammonti minnha dovuti lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata;
5. Rat il-verbal ta’ l-abbli rapprezentanti legali tal-partijiet datat it-8 ta’ Novembu, 2012, li permezz tieghu ddikjaraw li s-socjetà intimata ammettiet it-talbiet tas-socjetà rikorrenti kif indikati fir-rikors guramentat promotur datat is-26 ta’ Lulju, 2012, (ara foll 41 u 1);

6. Illi ghalhekk il-vertenza rimanenti tirriferi biss ghall-kontro-talba in dizamina, (ara foll 41);
7. Rat id-digriet taghha datat is-27 ta' Novembru, 2014, li permezz tieghu wara talba appozita ta' l-abbli rapprezentanti legali tal-kontendenti awtorizzat lill-istess biex jittrattaw il-kawza bil-modalità u fit-termini hemm indikati, (ara foll 301 u kif sussegwentement estisi;
8. Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti datata t-8 t'April, 2015, (ara foll 435), flimkien ma' dik sottomessa mis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata datata s-26 ta' Mejju, 2015, (ara foll 453);
9. Ezaminat ix-xhieda prodotta;
10. Rat id-dokumenti kopjuzi pprezentati;
11. Rat il-verbal ta' l-abbli rapprezentanti legali tal-partijiet datat id-9 ta' Gunju, 2015, li permezz tieghu ddikjaraw li kienu qed jirrimettu ruhhom ghan-noti minnhom ipprezentati;

Ikkunsidrat:

12. Illi jigi mill-ewwel ribadit li in vista tal-verbal datat it-8 ta' Novembru, 2012, l-abbli rapprezentanti legali tal-partijiet qabblu li s-socjetà intimata ammettiet it-talbiet tas-socjetà rikorrenti indirizzati fil-konfront taghha, (ara foll 41);
- 13.0. Illi in vista ta' l-istess fir-rigward tar-rikors guramentat promotur jinghad is-segweni:
 - 13.1. Illi in vista ta' l-ammissjoni hemm riferita s-socjetà rikorrenti ppruvat it-talbiet taghha inkluzi fir-rikors guramentat promotur, u konsegwentement:

DECIDE:

- 13.1.1. Tikkundanna lis-socjetà intimata *Bottega del Marmista Limited* biex thallas lis-socjetà rikorrenti *Samsung Chemical Europe GmbH* kif rapprezentata, s-somma ta' wiehed u sebghin elf disgha mija u tnejn u ghoxrin Ewro, (€71,922.00),

flimkien ma' l-imghaxijiet legali dovuti sad-data ta' l-effettiv pagament;

- 13.1.2. Bl-ispejjez kontra l-istess socjetà intimata kif dedotti fl-istess rikors guramentat promotur;

Ikkunsidrat:

- 14.0. Illi issa ghandhom jigu indirizzati t-talbiet kontenuti fil-kontroll talba tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti u f'dan ir-rigward jinghad sintetikament is-segwenti:
 - 14.1. Illi r-rapprezentant tas-socjetà intimata jirrizulta li ghandu posizzjoni pjuttost ambigwa *stante* li f'mument jagixxi bhala direttur ta' l-istess, u f'ohrajn indipendenti mill-istess, u f'ohrajn ukoll, addirittura, il-posizzjoni tieghu ma tinkwadrax kif dovut;
 - 14.2. Illi r-relazzjoni in dizamina hi dik biss rizzultanti minn negozjati konkluzi bejn is-socjetajiet involuti;
 - 14.3. Illi tali relazzjoni tidher kristallizzata bil-ftehim ta' distribuzzjoni datat l-1 ta' Lulju, 2011, (ara foll 113);
 - 14.4. Illi *a tenur* tal-klawsola numru 2, il-ftehim pattwit kien li kkristallizza lis-socjetà intimata bhala socjetà distributrici tal-prodott in dizamina, u dan, a spejjez tieghu, (ara foll 114);

Ikkunsidrat:

15. Illi fid-dawl tas-suespost l-abbli rapprezentant legali tas-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata jiccita abbilment il-Pipia, *Diritto Commerciale*, Vol 1, p. 49, li jghid:

“Dal rappresentante e dell’agente si deve distinguere il concessionario. Comunemente il concessionario si ritiene investito di rappresentanza commerciale; ma in sostanza ciò non è. Il concessionario non ha alcuna rappresentanza; nè è investito di mandato da parte della azienda. Egli non ha che la concessione di vendere in una determinata zona: prodotti dell’azienda

concedente, di cui tiene un deposito e sui quali percepisca una provvigione sotto forma di sconto su i prezzi di listino, a proprio favore. Questa cosiddetta rappresentanza manca di ogni elemento costitutivo di essa, per la semplice ragione che gli asserti rappresentanti comprano e vendono in nome proprio; il che escluda il mandato. Costituisce un contratto innominato, in cui predomina la vendita, con altri elementi del deposito, della mediazione ed anche del mandato”;

16. Illi jirrizulta pacifiku bejn is-socjetajiet kontendenti li r-relazzjoni li nbniethom kienet tistabilixxi arrangament li permezz tieghu s-socjetà rikorrenti kienet tissupplixxi l-materjal lil dik intimata, li min-naha taghha kienet tbiegh bi profitt il-prodott lilha hekk supplit;

Ikkunsidrat:

- 17.0. Illi rigward il-“*containers*” ordnati mis-socjetà intimata jinghad sintetikament is-segwenti:
 - 17.1. Illi uhud kellhom jithallsu mill-Libya izda ma sar xejn minn dan minhabba s-sitwazzjoni socio-politika hemm riskontrata fil-perjodu;
 - 17.2. Illi ohrajn kienu dipendenti minn garanzija bankarja u pagament fi zmien determinat fejn l-ebda wahda minn dawn iz-zewg kondizzjonijiet ma avveraw ruhhom;
 - 17.3. Illi konsegwentement, biex tipprotegi l-interessi taghha s-socjetà rikorrenti kienet kostretta tiddesti milli tkompli r-relazzjoni taghha mas-socjetà intimata *stante* l-inadempiment ta’ l-obbligi minnha assunti fil-konfront taghha;
 - 17.4. Illi *di più*, ghandu jinghad li t-talba tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti ghall-pagament ta’ merkanzija minnha mibghuta bhala kampjuni lil terzi interessati hi azzjoni purament limitata fl-ambitu tal-koncessjonant fejn permezz ta’ l-istess unilateralment ihajjar klijenti prospettivi biex jinnegozjaw mieghu u mhux ma kompetituri;

- 17.5. Illi tali investment hu wiehed li ghalih hu responsabbli min jinghata l-koncessjoni *stante* li hu hu li ha jibbenefika mill-istess;
- 17.6. Illi altrimenti, l-istess koncessjonant jista' facilment jghaddi minghajr il-presenza tal-koncessjonarju;

Ikkunsidrat:

- 18. Illi rigward it-talbiet li jikkoncernaw lir-rapprezentant tas-socjeta' intimata rikonvenzjonanti jinghad li strettament dawn huma *ultra vires* din il-procedura *stante* li qieghed jitlob beneficcju personali meta lanqas biss hu parti fil-kawza *stante* li l-istess hi bejn zewg (2) socjetajiet u m'hemm l-ebda persuna fizika involuta;
- 19.0. Illi *nonostante* dan jinghad sintetikament is-segwenti:
 - 19.1. Illi meta l-istess rapprezentant kien involut personalment jew biex jaghmel xi rapport, jew biex jaghti xi parir, dan dejjem thallas permezz ta' rata gornaljera u kellu l-vjaggi tieghu imhallsin;
 - 19.2. Illi r-rapprezentant tas-socjeta' rikorrenti rikonvenzjonata jsostni li s-socjeta' li qieghed jirrapprezenta dejjem hallset l-onorarja minnha dovuti lill-istess (ara foll 271);

Ikkunsidrat:

- 20.0. Illi rigward in-negozju prospettat mas-socjeta' *Breton* jew *Greton* (ara foll 272), skont il-kaz, jirrizulta s-segwenti:
 - 20.1. Illi effettivament is-socjeta' intimata rikonvenzjonanti ma kienitx dik li introduciet lis-socjeta' rikorrenti maghha *stante* li dawn iz-zewg socjetajiet gia` kienu f'kuntratt, (ara foll 272);
 - 20.2. Illi in effetti dak allegat mis-socjeta' intimata fir-rigward ma jirrizultax li avvera ruhhu;

Ikkunsidrat:

- 21.0. Illi rigward l-ewwel ordnijiet konsenjati jinghad sintetikament is-segwenti:
 - 21.1. Illi l-ewwel konsenja wasslet 25 gurnata tard u ghalhekk it-terminu ghall-pagament gie estiz;
 - 21.2. Illi *nonostante* din l-estensjoni l-pagament dovut mis-socjetà intimata rikonvenzjonanti baqà ma sarx;
 - 21.3. Illi z-zewg konsenji l-oħra kienu kkonsejati fiz-zmien pattwit;

Ikkunsidrat:

22. Illi bhal kull negozju iehor, il-pagament pattwit hu essenzjali biex ir-relazzjoni mibnija bejn il-partecipanti tibqà tiffjorixxi;
23. Illi tolt il-pagament dovut, ma jibqà l-ebda skop li r-relazzjoni kummercjali in dizamina tibqà tippersisti;
24. Illi meta s-socjetà intimata saret retixenti fil-pagamenti tagħha minnha dovuti lis-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata din ma kellha l-ebda alternattiva hlief li tistronka din ir-relazzjoni *stante* li ma baqghetx aktar fruttifera kif originarjament mahsub;
25. Illi kien ghalhekk li l-ahhar ordnijiet indirizzati lejn il-Marokk gew cancellati;
26. Illi jirrizulta wkoll li kien hemm l-istess ezitu rigwardanti ordni indirizzata lejn il-Gambia u dan, *stante* nuqqas ta' pagamenti dovuti mis-socjetà intimata rikonvenzjonanti;
27. Illi *di più*, jirrizulta wkoll li ghalkemm ir-rapprezentant tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti kien irrilaxxa *cheque* għal €71,000.00 favur is-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata, dan ma giex onorat mill-Bank;

Ikkunsidrat:

28.0. Illi in vista tal-premess din il-qorti ma tqisx li s-socjetà intimata rikonvenzjonanti pprovat il-kontro-talbiet minnha indirizzati f'din il-procedura skont il-ligi, u konsegwentement:

DECIDE:

- 28.1. Filwaqt li takkolji r-risposti kollha tas-socjetà rikorrenti rikonvenzjonata;
- 28.2. Tirrespingi t-talbiet kollha tas-socjetà intimata rikonvenzjonanti;
- 28.3. Bl-ispejjez ta' l-istess parti tal-procedura in dizamina kontra s-socjetà intimata rikonvenzjonanti.

Onor. Imhalled Silvio Meli

Decizjoni Finali